

Мы узнали всю посольскую кухню

Дилра ЯЗЫНИНА,
ЮКГУ им. М. Ауезова

Теория без практики ничто, поэтому мы, студенты специальности «Международные отношения», к ней отнеслись серьезно.

Это было в Посольстве Ливии в Алматы. Туда мы отправились в чисто официальной одежде: ничего открытого, никаких бирюлек, так как перед отъездом прослушали целую «лекцию», как надо себя вести и одеваться. Так что представьте наше состояние в этом приюде в тридцатиградусную жару. Через несколько дней мы облегченно вздохнули: все же правила там на счет одежды не очень строги и можно одеваться как тебе угодно. Но надо помнить, что ты не в ночном клубе, а все-таки в посольстве, да еще в арабском.

В первый день нас поприветствовал посол. Провел по этажам, познакомил с коллективом. Он же показал нам посольство и познакомил со служащими (всего 12 человек), оно оказалось не очень большим, всего три этажа: на первом этаже расположена охрана, кухня, комната отдыха и приемная; на втором – кабинеты 1-го и 2-го советника и также комната отдыха; на третьем – кабинет посла, переводчика и 3-го советника, мы тоже работали на третьем этаже. Осмотрев посольство, мы познакомились с нашим руководителем – Радман Исмаил Абдулгабар, он же переводчик. Выяснилось, что русским языком там владеют всего несколько человек – сам посол, второй советник, секретар-

ша и, конечно, переводчик.

Большую часть времени мы работали над переводами текстов. В основном это были тексты информационного характера – новости из арабских стран. Выполняя практические задачи, мы вникали и анализировали обстановку в мире и в Центральной Азии.

Слушали лекции информационного характера об арабо-израильском конфликте. Руководитель Исмаил Радман натаскивал нас на литературном и разговорном арабском языке, также корректировал произношение, которое очень сильно хромало. Нам было разрешено пользоваться библиотекой посольства. Между прочим, неплохая библиотека.

Во время практики мы побывали на нескольких встречах с послами арабских стран, познакомились со спецификой и механизмом ведения переговоров и документации, обрели навыки работы с официальными и деловыми бумагами, обучились работать на компьютере с программной установкой на арабском языке.

Не секрет: мы также узнали и ночную жизнь города, которая очень отличается от нашей, все-таки менталитет у нас немного другой. Алматы очень раскрепощенный город, у нас все сдержанней. Мне так понравилось.

Пробыв на практике месяц, я ужасно соскучилась по Шымкенту. Как бы хорошо не было в гостях, дома все равно лучше.